

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。  
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給  
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell  
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this  
period to God!**

馬太福音 28:19-20

<sup>19</sup> 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施浸。

<sup>20</sup> 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。

**Matthew 28:19-20**

**19 Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,**  
**20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”**

# Singspiration

# 詩歌頌讚

# The Beautiful Name

## 最美麗聖名

Words & Music by  
Jean Perry & Mabel Johnson Camp

Public Domain

我知一聖名  
最美麗聖名  
由天使送達人間

I know of a Name  
A beautiful Name  
That angels brought down to earth

(1)

昔年有一夜  
天使向童女  
細語此名樂無限

They whispered it low  
One night long ago  
To a maiden of lowly birth

The Beautiful Name 最美麗聖名

Refrain 副歌

最美麗聖名  
最美麗聖名  
使我脫罪與痛苦

That beautiful Name  
That beautiful Name  
From sin has power to free us



The Beautiful Name 最美麗聖名  
(Refrain 副歌)

最美麗聖名  
最奇妙聖名  
最大之名是耶穌

That beautiful Name  
That wonderful Name  
That matchless Name is Jesus

The Beautiful Name 最美麗聖名

2

I know of a Name  
A beautiful Name  
That unto a Babe was given

我知一聖名  
最美麗聖名  
賜給一可愛聖嬰

The Beautiful Name 最美麗聖名

(2)

The stars glittered bright  
Through-out that glad night  
And angels praised God in heaven

昔年歡樂夜  
景星放光明  
眾天使讚美不停

The Beautiful Name 最美麗聖名

Refrain 副歌

That beautiful Name  
That beautiful Name  
From sin has power to free us

最美麗聖名  
最美麗聖名  
使我脫罪與痛苦

The Beautiful Name 最美麗聖名  
(Refrain 副歌)

That beautiful Name  
That wonderful Name  
That matchless Name is Jesus

最美麗聖名  
最奇妙聖名  
最大之名是耶穌

惟一的尊名  
就是我救主  
曾被釘在十架上

The One of that Name  
My Savior became  
My Savior of Calvary

The Beautiful Name 最美麗聖名

(3)

我罪釘死祂  
親擔我眾負  
為我受盡無限苦

My sins nailed Him there  
My burdens He bare  
He suffered all this for me

The Beautiful Name 最美麗聖名

Refrain 副歌

最美麗聖名  
最美麗聖名  
使我脫罪與痛苦

That beautiful Name  
That beautiful Name  
From sin has power to free us



The Beautiful Name 最美麗聖名  
(Refrain 副歌)

最美麗聖名  
最奇妙聖名  
最大之名是耶穌

That beautiful Name  
That wonderful Name  
That matchless Name is Jesus

I love that blest Name  
That wonderful Name  
Made higher than all in heaven

我愛這聖名  
最奇妙美名  
遠超過諸天之上

The Beautiful Name 最美麗聖名

(4)

'Twas whispered, I know  
In my heart long ago  
To Jesus my life I've given

心中對己說  
我知此聖名  
甘心樂意獻生命

The Beautiful Name 最美麗聖名

Refrain 副歌

That beautiful Name  
That beautiful Name  
From sin has power to free us

最美麗聖名  
最美麗聖名  
使我脫罪與痛苦

The Beautiful Name 最美麗聖名  
(Refrain 副歌)

That beautiful Name  
That wonderful Name  
That matchless Name is Jesus

最美麗聖名  
最奇妙聖名  
最大之名是耶穌



# Opening Prayer

## 禱告

# Announcements

# 報告



**網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>**

**首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"**

**根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.**

**聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.**

# Offertory Prayer

奉獻

# Scripture Reading

## 讀經

啟示錄 Revelation 5:1–14

啟示錄 5:1-14

- 1 我看見坐寶座的右手中有書卷，  
裡外都寫著字，用七印封嚴了。
- 2 我又看見一位大力的天使大聲宣  
傳說：有誰配展開那書卷，揭開那  
七印呢？
- 3 在天上、地上、地底下，沒有能展  
開、能觀看那書卷的。

啟示錄 5:1-14

<sup>4</sup> 因為沒有配展開、配觀看那書卷的，我就大哭。

<sup>5</sup> 長老中有一位對我說：不要哭。看哪，猶大支派中的獅子，大衛的根，他已得勝，能以展開那書卷，揭開那七印。

啟示錄 5:1-14

<sup>6</sup> 我又看見寶座與四活物，並長老之中有羔羊站立，像是被殺過的，有七角七眼，就是神的七靈，奉差遣往普天下去的。

<sup>7</sup> 這羔羊前來，從坐寶座的右手裡拿了書卷。

啟示錄 5:1-14

<sup>8</sup> 他既拿了書卷，四活物和二十四位長老就俯伏在羔羊面前，各拿著琴和盛滿了香的金爐；這香就是眾聖徒的祈禱。

<sup>9</sup> 他們唱新歌，說：你配拿書卷，配揭開七印；因為你曾被殺，用自己的血從各族、各方、各民、各國中買了人來，叫他們歸於神，

啟示錄 5:1-14

<sup>10</sup> 又叫他們成為國民，作祭司歸於神，在地上執掌王權。

<sup>11</sup> 我又看見且聽見，寶座與活物並長老的周圍有許多天使的聲音；他們的數目有千千萬萬，

<sup>12</sup> 大聲說：曾被殺的羔羊是配得權柄、豐富、智慧、能力、尊貴、榮耀、頌讚的。



啟示錄 5:1-14

<sup>13</sup> 我又聽見在天上、地上、地底下、  
滄海裡，和天地間一切所有被造  
之物，都說：但願頌讚、尊貴、榮  
耀、權勢都歸給坐寶座的和羔  
羊，直到永永遠遠！

<sup>14</sup> 四活物就說：阿們！眾長老也俯  
伏敬拜。

## Revelation 5:1-14

**<sup>1</sup> Then I saw in the right hand of him who sat on the throne a scroll with writing on both sides and sealed with seven seals.**

**<sup>2</sup> And I saw a mighty angel proclaiming in a loud voice, “Who is worthy to break the seals and open the scroll?”**

**Revelation 5:1-14**

**<sup>3</sup> But no one in heaven or on earth or under the earth could open the scroll or even look inside it.**

**<sup>4</sup> I wept and wept because no one was found who was worthy to open the scroll or look inside.**

**Revelation 5:1-14**

**<sup>5</sup> Then one of the elders said to me, “Do not weep! See, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, has triumphed. He is able to open the scroll and its seven seals.”**

## Revelation 5:1-14

**<sup>6</sup> Then I saw a Lamb, looking as if it had been slain, standing at the center of the throne, encircled by the four living creatures and the elders. The Lamb had seven horns and seven eyes, which are the seven spirits of God sent out into all the earth.**

**<sup>7</sup> He went and took the scroll from the right hand of him who sat on the throne.**

Revelation 5:1-14

**<sup>8</sup> And when he had taken it, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb. Each one had a harp and they were holding golden bowls full of incense, which are the prayers of God's people.**

Revelation 5:1-14

**<sup>9</sup> And they sang a new song, saying: “You are worthy to take the scroll and to open its seals, because you were slain, and with your blood you purchased for God persons from every tribe and language and people and nation.**

Revelation 5:1-14

**10 You have made them to be a kingdom and priests to serve our God, and they will reign on the earth.”**

**11 Then I looked and heard the voice of many angels, numbering thousands upon thousands, and ten thousand times ten thousand. They encircled the throne and the living creatures and the elders.**



Revelation 5:1-14

**12 In a loud voice they were saying: “Worthy is the Lamb, who was slain, to receive power and wealth and wisdom and strength and honor and glory and praise!”**

Revelation 5:1-14

**13 Then I heard every creature in heaven and on earth and under the earth and on the sea, and all that is in them, saying: “To him who sits on the throne and to the Lamb be praise and honor and glory and power, for ever and ever!”**

**14 The four living creatures said, “Amen,” and the elders fell down and worshiped.**

# Message

# 信息

## Scroll that Brings Us to Worship

## 書卷帶來敬拜

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

# 1. The scroll is the word of God 神的話語

- \*Sense 有感動的話語：像種子撒在心田上  
seed planted on heart
- \*Emotion 觸摸我心的話語：產生情緒反應的狀況  
triggers emotion response
- \*Enlightened from the word 有領悟的話語：  
對話語有感覺, 有所領悟
- \*Doubts 產生疑問的話語：想要更了解的疑問

## **2. The scroll draws us to meditate it**

**要默想神的話語 ( S.P.A.C.E. ) :**

- (1) **Sin to confess & repent** – 要承認的罪  
並痛改前非
- (2) **Promises to claim** – 要抓住的應許
- (3) **Actions to avoid / to take** – 要避免或實踐的行動  
**or Attitude to change**
- (4) **Commands to obey** – 要順服的命令
- (5) **Examples to follow** – 要效法的榜樣

## Luke 路加福音 9:23

“若有人要跟從我 If anyone would come after me  
就當捨己 let him deny himself and  
天天背起他的十字架 take up his cross daily  
來跟從我, and follow me (Jesus)”

### **3. The scroll helps us to pray**

**書卷助人禱告敬拜 (A.C.T.S.)**

**A doration 敬拜讚美**

**C onfess 認清己罪**

**T hanksgiving 感恩答謝**

**S upplication 祈禱代求**

# 作情緒的主人

- **Master**

**your emotion**

**through**

**A.C.T.I.O.N.**

- 情緒管理



# 1 第一：神的禮物 **It is God's gift**

- 情緒是神所賜 **Emotion is given by God**
- 沒有對與錯的分別 **There is no right and wrong**
- 是如何表達的問題 **It is a matter of expression**

## 2 第二：踏出積極的一步 **Take a bold step**

- 承認 **A cknowledge the emotion.** 承認自己的情緒
- 思考 **C onsider why you have it.** 思考情緒的來源
- 感恩 **T hank God that He will help you master it.**

感謝神助你控制情緒

- 確認 **I dentify the biblical response to it.** 找出聖經

對情緒的回應

- 順從 **O bey the Holy Spirit's leading.** 順服聖靈的帶領
- 培育 **N uture the appropriate fruit of the Spirit.**

培養聖靈的果子

# Disciple-shifts 門徒轉化

**1. From running programs to building people.** 從事工導向轉化為立人導向

**2. From running events to training people.**  
從組織聚會轉化為訓練人  
concentrating on training, which increases the  
number and effectiveness of gospel  
communicators.

## **Pray 禱告**

**The real work of God is “people work” – the prayerful speaking of his word by one person to another.**

**The goal over time is to ‘convert’ all the disciples into disciple-makers.**

# Response

# 回應

# Grace, Love and Fellowship

恩惠 慈愛與感動

Lyrics by Tom Fettke  
Tune by Cane Peak

CCLI #144714

2 Corinthians 13:14

<sup>14</sup> May the grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

<sup>14</sup> 願 主 耶 穌 基 督 的 恩 惠  
神 的 慈 愛 、 聖 靈 的 感 動  
常 與 你 們 眾 人 同 在 。

# Grace, Love and Fellowship

恩惠 慈愛與感動

Lyrics by Tom Fettke  
Tune by Cane Peak

CCLI #144714



May the grace of Christ, our Savior  
And the love of God, our Father

但願主基督的恩惠  
與天父上帝的慈愛

And the fellowship of the  
Spirit be with us

和聖靈的感動  
常與我們同在

May the grace of Christ, our Savior  
And the love of God, our Father

但願主基督的恩惠  
與天父上帝的慈愛

And the fellowship of the  
Spirit be with us

和聖靈的感動  
常與我們同在

Forever, and ever  
Forevermore, Amen

從今時 到永遠  
直到永遠 阿門

但願主基督的恩惠  
與天父上帝的慈愛

May the grace of Christ, our Savior  
And the love of God, our Father

和聖靈的感動  
常與我們同在

And the fellowship of the  
Spirit be with us

但願主基督的恩惠  
與天父上帝的慈愛

May the grace of Christ, our Savior  
And the love of God, our Father



和聖靈的感動  
常與我們同在

And the fellowship of the  
Spirit be with us

從今時 到永遠

直到永遠 阿門

Forever, and ever  
Forevermore, Amen

Forever, and ever  
Forevermore, Amen

從今時 到永遠  
直到永遠 阿門

Amen, Amen  
Amen

阿門 阿門  
阿門



# Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，  
世上萬民讚美主恩，  
天使天軍讚美主名，  
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Praise God from whom all blessings flow  
Praise Him all creatures here below  
Praise Him above Ye heavenly host  
Praise Father, Son and Holy Ghost  
Amen

# Benediction

祝禱



主日崇拜結束  
願神引領大家  
下週繼續出去  
行公義好憐憫  
謙卑與神同行

The service is ended  
May God lead you  
to go and continue to  
do justice, have mercy  
and walk humbly with Him